

Tio grundläggande regler för tolkning inom ramen för asylförfarandet



Var professionell

Var uppmärksam, empatisk och respektfull.



Var neutral och opartisk

Ta inte någons parti. Uttryck inga åsikter eller känslor verbalt eller icke-verbalt, eller genom din klädsel.



Respektera konfidentialiteten

Dela inte någon ärendespecifik information som kan leda till att sökanden identifieras.



Var förberedd

Se till att du har god kännedom om asylförfarandet och terminologin samt att du har de verktyg och den utrustning som krävs.



Håll dig till din roll som tolk

Låt intervjuaren leda intervjun.



Säkerställ en korrekt och fullständig tolkning

Var noga med att inte utelämna, lägga till eller ändra något av det som har sagts. För anteckningar.



Säkerställ tydlig kommunikation

Uppmärksamma samtliga parter vid eventuella hinder för förståelse hos någon av parterna.



Var transparent

Informera deltagarna när du behöver be om upprepningar, förtydliganden eller pauser.



Värna om ditt välbefinnande

Se till att du håller dig psykiskt och fysiskt frisk.



Säkerställ kontinuerligt lärande

Fortsätt att förbättra dina språkkunskaper och andra yrkesmässiga färdigheter.

